



# The Hamasuku File

「はますくファイル」について



Congratulations on the birth of your child.

お子さんの誕生おめでとうございます。

The Hamasuku File is like an "Upbringing Diary" that records your child's conditions in development and at the same time, the child's guardians and institutions relating to health, medical treatment, welfare and education etc., record information regarding the child's development. Altogether this applies the role of a "Support File".

Would you like to try and make use of the Hamasuku File, and have fun raising your kids with the various other people around you?

Then, as this file is filled with everyone's memories and the footsteps of the child's growth, it may also be nice to give the file as a present at a later date.

そして、お子さんが成長したときに、皆さんの思い出と成長の足跡が詰まったファイルをプレゼントするのも良いかもしれませんね。



## Let's try to use the file like this

こんなふうに使ってみよう！

### Try these things:

こんなことを

- Profile  
プロフィール
- A day in the life  
1日の生活の様子
- A day in school/kindergarten  
園や学校での様子
- Medical exam results/  
recording of  
consultation etc.  
受診の結果  
相談の記録 など

### At these times

こんなときに

- Your child's birthday  
お子さんの誕生日
- After having medical examinations  
健診を受けたとき
- Consultation at school or  
kindergarten  
園や学校の相談
- Visits of children's social  
workers, chief children's  
social workers etc.  
民生児童委員や主任児童委員の訪問 など

- At home  
家庭
- Kindergarten or school  
or institution etc.  
園や学校、施設
- Medical facility  
医療機関
- Consultation facility etc.  
相談機関 など

- Entry recording  
相談の記録
- Medical exam results  
受診の結果
- Related documents  
関係する資料
- Materials distributed by  
schools/nurseries etc.  
園や学校の配布物 など

### At these places

こんなところで

### Together...

いっしょにとじる

### (Other)

そのほか

- Make practical use of your Mother and Child Health Handbook.  
母子健康手帳とあわせて活用しましょう。
- It is not necessary to fill in everything, so just fill in necessary items when necessary.  
すべて記入する必要はないので、必要な時に必要箇所を記入しましょう。
- Related institutions protect your personal privacy; please handle your information with care.  
関係機関は個人のプライバシーに十分配慮して、慎重に取り扱います。
- If you run out of pages in this file, you can photocopy some or download more from the Hamamatsu City homepage.



# The origin of the child's name and message

お子さんの命名の由来やメッセージ

The child's name  
お子さんのお名前



The origin of the  
命名の由来  
name  
(the parents wish)  
(親のねがい)

A message for the child  
お子さんへのメッセージ

Let's try cut out  
写真を切り取って  
photographs and  
stick them in  
貼ってみましょう。

## Hamasuku File Contents

はますくファイルの内容

- 1 Profile  
プロフィール
- 2 Affiliation history  
所属（施設・保育園・幼稚園・学校など）の履歴  
(Institution/Nursery School/Kindergarten/School etc.)
- 3 ♥ Conditions during infancy  
乳幼児期の様子  
(1 month/3 months/7 months/10 months/1 year 2 months/1 year 6 months/2 years/  
(1か月・3か月・7か月・10か月・1歳2か月・1歳6か月・2歳頃・3歳頃・4歳頃・5歳頃)  
3 years/4 years/5 years)
- 4 ◆ Condition during day care center (nursery)/Kindergarten/Institution attendance etc.  
保育所（園）・幼稚園・施設などでの様子
- 5 ◆ Condition during school entering periods (Elementary school/junior high school/  
就学期（小学校、中学校、高校など）の様子  
senior high school )
- 6 ♠ Upbringing records  
育ちの記録
- 7 ♣ Consultation and support records  
相談・サポートの記録
- 8 + Doctor (family doctor) records  
お医者さん（かかりつけ医）の記録
- 9 🌻 Medical examination records  
受診の記録
- 10 📁 Memory files  
思い出ファイル
- 11 Support map  
サポートマップ

※ The marks next to numbers like ♥ etc. are marks  
数字横のマーク（♥など）は、ページを見つけやすくする目印です。  
which help make pages easier to find.

Please match these marks with particular pages.  
各ページのマークと合わせてご利用ください。

